

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»
Институт языка и литературы
Кафедра романской филологии, второго иностранного языка
и лингводидактики

Серия «Языковое и межкультурное образование»

А.Н. Мифтахутдинова
И.А. Федорова

КНИГА ПЛЮС ФИЛЬМ

по роману Эрве Базена и одноименному фильму
«Гадюка в кулаке»

Учебное пособие
Выпуск 2



Ижевск
2022

УДК 811.133.1(075.8)
ББК 81.471.11я73
М688

Рекомендовано к изданию Учебно-методическим советом УдГУ

Рецензент: к. п. н., доцент Н.В. Гераскевич

Мифтахутдинова А.Н., Федорова И.А.

М688 Книга плюс фильм (по роману Эрве Базена и одноименному фильму «Гадюка в кулаке») : учеб. пособие, вып. 2. – Ижевск : Удмуртский университет, 2022. – 78 с.

ISBN 978-5-4312-1043-3

Учебное пособие состоит из двух блоков. Первый блок посвящен работе с книгой и имеет четкую организованную структуру: работа с лексикой, с грамматикой и задания/вопросы на формирование коммуникативной компетенции. Второй блок – работа с фильмом, позволяющая формировать у обучающихся аудитивную компетенцию.

Пособие предназначено для продвинутого этапа обучения французскому языку (уровень В1) в высших учебных заведениях и самостоятельно.

УДК 811.133.1(075.8)
ББК 81.471.11я73

ISBN 978-5-4312-1043-3

©А.Н. Мифтахутдинова, И.А. Федорова, 2022
© ФГБОУ ВО «Удмуртский
государственный университет», 2022

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое учебное пособие представляет собой учебный комплекс «Книга – фильм», предназначенный для студентов 3 курса и соответствующий требованиям программы по курсу французского языка «Практический курс основного иностранного языка».

Цель данного учебного пособия – приобщение студентов к чтению литературы в оригинале, понимание письменного текста и извлечение нужной информации, благодаря после-текстовым заданиям, расширение их общелингвистического уровня. Предлагаемые упражнения и задания являются важным элементом в развитии у студентов умений лексико-смыслового и синтаксического анализа текста и активизации устной речи.

Роман «Гадюка в кулаке» написан известным французским писателем Эрве Базеном, который имел огромный успех публики, и по нему был снят фильм. Эрве Базен рассказал историю детей семьи Резо, по стечению обстоятельств имеющих деспотичную мать, как и сам автор. Широкая тематика произведения и разнообразный лексический материал способствуют обогащению словарного запаса обучающихся и развитию навыков устной речи. Кроме того, книга дает богатый страноведческий материал для изучения. Действие романа происходит в 20-е годы XX века недалеко от г. Анже, в семейном имении «Бельанжери». Читатель сможет почувствовать атмосферу того времени благодаря живописному описанию французской провинции, где большую часть своего времени проводит главный герой романа. Э. Базен описал жизнь и воспитание детей в буржуазной семье, их заботы и радости. Роман является поучительным, так как читатель видит, как дети стараются противостоять властному характеру их матери,

добиваясь свободы мыслить и принимать решения. Книга знакомит нас с проблемами семьи и общества, такими как взаимоотношения родителей и детей, телесные наказания, методы воспитания, политические и религиозные взгляды членов семьи Резо и др., поэтому она, без сомнения, будет полезна и интересна учащимся.

Предлагаемое учебное пособие состоит из практических заданий к книге и фильму. Книга состоит из 25 глав, к каждой главе предлагаются задания, в которых выделены три раздела. Первый раздел «*A vous de communiquer*» включает в себя серию вопросов на понимание прочитанного текста и задания творческого характера, которые позволяют организовать дискуссию по проблемам, поднимаемым в данной главе. Такие задания стимулируют неподготовленную речь – монологического и диалогического характера, а также ориентируют читателя на вдумчивое чтение, привлекают его внимание к деталям и через деталь помогают понять художественное произведение.

Работа над лексикой французского языка осуществляется во втором разделе «*A vous d'enrichir votre vocabulaire*». Здесь даны упражнения на словообразование, лексическую трансформацию, перевод с русского языка на французский. Эти задания ставят своей целью не только обогащение словарного запаса студентов, но и развитие творческой инициативы студентов. Рубрика «*A vous maintenant*» дает установку на самостоятельную работу, в том числе на поиски новой информации или на написание письменного текста.

Третий раздел «*A vous de débrouiller*» посвящен работе над грамматикой французского языка. Грамматические явления подобраны с учетом программы 3 курса по французскому языку и составлены в основном на материале книги,

что позволяет не отвлекаться от содержания, при необходимости или затруднении студент всегда может найти правильный ответ в тексте.

Пособие включает в себя список тем для проведения читательской конференции по книге. Участники конференции сначала знакомятся с проблемами, которые выносятся на обсуждение, затем готовят выступления на одну из предложенных тем. При подготовке выступлений они могут использовать дополнительную литературу.

Просмотр одноименного фильма представляет заключительный этап работы с данным произведением. Фильм разделен на смысловые отрезки и по ходу просмотра студенты выполняют различные упражнения на поиски эквивалентов, на перевод, на нахождение синонимов. Использование видео на уроке дает широкие возможности для интенсификации учебного процесса и повышения его эффективности.

Данное учебное пособие прошло успешную апробацию.

Авторы

HERVÉ BAZIN «VIPÈRE AU POING»

Présentez les sujets ci-dessous donnés (d'après la préface) :

1. Biographie et carrière littéraire d'Hervé Bazin.
2. Jean, héros principal du roman.
3. Hervé Bazin et Jean (traits de similitude).
4. Lieu et l'action du roman en contexte historique de la France.
5. A quoi doit le titre du roman «Vipère au poing».

Rédigez une petite notice biographique de Bazin

L'auteur de « Vipère au poing » est né en 1911 à

Complétez le texte par les mots donnés ci-dessous.

«Mes souvenirs d'école ne sont pas glorieux. J'étais un élève moyen, ni bon, ni 1) et, si je n'étais pas un gros travailleur, je n'étais pas non plus un 2) Les cours ne m'intéressaient pas particulièrement, mais je ne peux pas dire qu'ils 3) Mes maitres à l'école primaire, puis mes professeurs plus tard ne me considéraient ni comme un élève nul, ni comme un élève 4) On avait rarement l'occasion de me punir et rarement celle de me 5) Je n'étais ni très docile, ni très 6) Les professeurs ne manifestaient envers moi ni sévérité excessive ni 7) particulière. Si je ne me laissais pas totalement aller, je ne faisais pas non plus d' 8) exagérés. Lorsque j'ai quitté l'école, je n'étais totalement 9) car j'avais quelques connaissances mais je n'oserais pas dire que j'étais 10)

Paresseux, médiocre, recompenser, brillant, ennuyer, effort, mauvais, cultivé, indiscipliné, indulgence.

CHAPITRES I–V

I. A vous de communiquer

Répondez aux questions.

1. Où et quand se passe l'action dans ce roman ?
2. Résumez le contenu du 1 chapitre à la troisième personne et le plus brièvement possible.
3. Dites ce que nous apprenons dans ce chapitre sur la famille du héros du roman. A quelle couche sociale appartient-elle? Quelle est l'attitude de l'auteur envers ses représentants?
4. Décrivez le vieux manoir familial des Reseau au style neutre.
5. Résumez l'histoire des Reseau. Commentez en vous appuyant sur le texte les portraits donnés par l'auteur à ses ancêtres.
6. Pourquoi Jacques Rezeau a épousé Paule Pluvignec?
7. Dites quel souvenir garde l'auteur de sa grand-mère. Quels sentiments éprouve-t-il pour elle ?
8. Résumez la scène à la gare. Vos premières impressions de Mme Reseau.
9. Commentez le premier passage du V chapitre. Expliquez l'allusion que fait l'auteur par le titre de « Atride en gilet de flanelle ».
10. Faites le portrait physique et moral des membres de la famille.

II. A vous d'enrichir le vocabulaire

Relevez dans le texte les mots et les expressions suivants, faites les entrer dans des phrases. Sachez expliquer leur signification.

Vipère (f)

Couleuvre (f)

Indemne
 Serrer fort
 Protonotaire (m)
 Lâcher le serpent
 Hanter votre mémoire
 Le hasard a voulu

Trouvez les équivalents français dans le texte:

несправедливый, утрата, усатый, наследство, выйти замуж за первого встречного, прозвище, хороший слух, невыносимый, колпак для сыра, душевная простота, дать оплеуху, рыдать, словоохотливый, каблук.

Pendant la lecture, nous rencontrons des mots avec des suffixes (ex. tourelle, ch.2). Familiarisez-vous avec les règles de formation des mots en français et faites l'exercice.

Suffixes	Sens	Exemple
-eau, -elle, -elet, -et, -ette, -ot, -otte	Diminutifs	Tourelle - petit tour

Formez une forme diminutive des mots suivants:

1. Boîte 2. Citron 3. Coupe 4. Éléphant 5. Dent 6. Rue
 7. Maison 8. Main 9. Garçon.

Suffixes	Sens	Exemple
-erie	lieu	Boucherie, poissonnerie, jardinerie
-thèque	armoires	Cinéma-thèque, discothèque

Trouvez la bonne réponse.

1. Le lieu où l'on emprunte des livres est la...
 - a) bibliothèque
 - b) librairie
2. Le lieu où l'on peut voir des films récents est...
 - a) le cinéma
 - b) la cinémathèque
3. Le lieu où l'on peut emprunter des livres, des cd et où l'on peut se connecter à internet est la...
 - a) discothèque
 - b) médiathèque
4. L'œnothèque est...
 - a) le lieu où l'on vend, déguste et conserve des vins locaux et régionaux
 - b) le bar
5. La téléthèque est le lieu où ...
 - a) l'on regarde la télévision
 - b) sont conservés et classés des documents d'archives de télévision

Parmi les mots suggérés, choisissez ceux qui décrivent Mme Rezeau et ceux qui décrivent M. Rezeau :

un chapeau en forme de cloche à fromage – deux dents d'or – une paire de moustaches – des mains gantées – des bottines à boutons – chaussures à talon – grand nez

Trouvez les antonymes:

faible	spacieux
pauvre	marié
étroit	mou
voûté	parfait
accablé	riche
célibataire	sincère
déplorable	joyeux
tenace	solide
hypocrite	essentiel
inutile	droit

Trouvez les mots de la même famille que les verbes suivants :

accrocher	s'étendre	hanter
arranger	disposer	haïr
encombrer	méditer	freiner
s'éclaircir	stagner	retarder
s'habiller	plaire	apprendre

Complétez les phrases :

1. (rein / rien) – Il est malade. Ils lui ont enlevé un mais l'autre n'a
2. (bruit / brille) – Si on ne fait pas de, tu verras un ver luisant qui dans l'herbe.

3. (j'aie / j'aïlle) – Il faudrait que du courage et que le dentiste !
4. (veille / vieille) – La dame a été sauvée par les pompiers. La, elle était tombée.
5. (file / fille) – Il a retrouvé sa petite dans la d'attente du supermarché.
6. (Louis / lui) – Mon frère s'appelle et j'aime bien sortir avec

A vous maintenant :

1. Faites la description d'un animal, un insecte, un oiseau comme vous avez lu sur la vipère.
2. Illustrez avec les images ou les photos les différentes parties du manoir.
3. Faites votre arbre généalogique à la façon de celui de Rezeau.

III. A vous de débrouiller

Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

Ma grand-mère le (comprendre) ainsi, qui (déménager) deux fois par an, à jour fixe, et (ne jamais oublier) d'emporter avec elle le piano, la machine à coudre et la batterie de cuisine de cuivre rouge, qui (ne point exister) en double.

Je (être) en train de la nouer autour de ma cheville, quand retentit la cloche de la Belle Angerie sonnante pour les confitures.

En cet an de grâce 1922, où je (étouffer) les vipères, nous (être) confiés à la garde de notre grand-mère.

Ces chocolats (faire) partie du protocole sentimental de Mme Pluvignec et nous (parvenir) régulièrement trois fois par an.

Mme Ladourd, une voisine, qui (avoir) six enfants et (ne pas connaître) la situation, nous débrida l'imagination.

Écrivez une forme féminine pour les adjectifs suivants:

Mou, malheureux, spéculatif, petit, plaintif, sec, beau, agressif, studieux, froid, désespéré, occupé, important, fort, frais, nouveau, blanc, sourd, muet, décoré, primitif, haut, cruel.

-lle	-euse	-e	-ve	-che

Mettez les verbes en forme correcte :

- On (dire) : pourquoi n'(écrire)-elle jamais ? Vous (être) injuste, Fredie. Madame votre mère vous (écrire) à Noel. Et puis, la Chine, c'(être) loin.

Elle ne (écrire) pas, madame notre mère. Ils, je veux dire M. et Mme Rezeau, ils (envoyer) une carte classique, imprimée en anglais, qui (dire) : *We wish you a merry Christmas.*

Mettez les verbes en forme correcte Présent de l'indicatif ou Subjonctif présent:

Le hasard donc, le même hasard qui fait que l'on ... (naître) roi ou pomme de terre, que l'on ... (tirer) une chance sur deux milliards à la loterie sociale, ce hasard a voulu que je ... (naître) Rezeau, sur l'extrême branche d'un arbre généalogique épuisé, d'un olivier Stérile complanté dans les derniers jardins de la foi. Le hasard a voulu que je ... (avoir) une mère...

Faites la lecture expressive du passage ci-dessous (Chapitre 2):

“Et surtout il ne fallait pas en détruire la trace. Car, enfin, sans aucun doute, Mademoiselle viendrait le lendemain matin me réveiller, comme tous les jours, en disant, comme tous les samedis :

- Allons! dépêchez-vous, paresseux!... Remercions le bon Dieu qui nous donne encore cette journée pour le servir... C'est le jour de changer votre chemise, Brasse-Bouillon. Au nom du Père et du Fils... Tâchez de la garder propre. Quand on va aux waters, on s'essuie convenablement. Notre Père qui êtes aux cieux..., etc.

Glorieux samedi ! Elle verrait tout de suite la ficelle. Je m'endormis sans savoir que je venais de commettre, en toute naïveté, le péché d'orgueil sous sa forme la plus satanique: l'orgueil de l'esprit !

Mais, Mademoiselle, le lendemain matin, ne s'en douta point.

- Oh ! fit-elle, cet enfant est impossible.

Puis, se ravisant, avec une nuance de considération dans les yeux :

- Jean, Dieu ne permet pas que l'on joue avec sa santé. Je suis obligée d'en référer immédiatement à votre grand-mère."

CHAPITRES VI-IX

I. A vous de communiquer

Répondez aux questions.

1. Dites, quel règlement fut introduit dans la maison le 27 novembre 1924. Expliquez les métaphores « Cropette, héraut de madame Mère, criait. Dans la salle à manger, l'aéropage était au complet ».
2. Caractériser l'éducation que madame Rezeau donne à ses enfants. Quelles sont d'après vous les conséquences positives ou négatives de ce type de l'éducation.
3. Notez tout ce que vous apprenez : sur la personnalité de Madame et Monsieur Rezeau ; sur les sentiments que l'auteur éprouve pour sa mère et son père.
4. Commentez cette phrase au début du ch. VII « Si draconien soit-il, un règlement trouve toujours des accommodements ».
5. Parlez des réformes entreprises par Mme Rezeau. Relevez les procédés stylistiques qui expriment l'attitude du narrateur envers les actes de sa mère. Décrivez le comportement de M. Rezeau et expliquez-le.
6. Expliquez le surnom donné par les enfants à leur mère. Dans quelles circonstances ce surnom lui fut-il donné ?
7. Résumez le contenu du chapitre VIII. Faites voir les traits de caractère du père et de Brasse-Bouillon comme ils apparaissent dans l'épisode décrit.
8. Trouvez dans le texte le passage qui explique pourquoi la mère ne chassait pas le précepteur. Commentez cette phrase « Il se lavait toujours les mains et passait la cuvette de Ponce Pilate à la dictatrice ».

9. Résumez l'incident des armoires. Montrez que cet épisode est pleine d'ironie. Que veut dire l'auteur par cette phrase «La série continuait». Pourquoi la mère voulait-elle rendre les enfants coupables de la mort des cheveux ?
10. Mettez en relief les procédés stylistiques employés par l'auteur pour souligner la haine qu'éprouve le garçon pour sa mère.
11. Expliquez en quoi consistait la « pistolétade » de quel record parle l'auteur ? Qu'est-ce qui se passa le soir de record ? Que ressentaient les enfants au moment où leur mère tombait évanouie ?
12. Expliquez pourquoi le narrateur ne s'endormait que très tard cette nuit-là ? De quel espoir sacrilège parle-t-il ?

II. A vous d'enrichir le vocabulaire

Relevez dans le texte les mots et les expressions suivants, faites les entrer dans des phrases. Sachez expliquer leur signification.

Aréopage (m)

Règlement (m)

Approuver les méthodes

Corvée (f)

Armoire (f) anglaise

Faire des péchés

Surabondance (f)

Révérant (m)

Cheveux tondus

S'assimiler les langues vivantes

Trouvez les équivalents français dans le texte:

Драконовские законы, постепенно обогащать, постоянное столкновение, напрасно, пытаться склонить на свою сторону; первый (любой) предлог, чтобы уволить; ничего серьезного, несварение желудка, очистить (желудок), слабительный шоколад, мерзкий ребенок, громкая пощечина, горничная, противница, превосходно, касторка, держать в напряжении, право прогулок, прошептать, воздать должное.

Trouvez des synonymes pour les mots suivants dans le livre:

Méfiance (f)

Galoper

Susceptible

Mortel

Admirablement

Bourse (f)

Solennelle

Délation (f)

Franchir

Formez six adjectifs avec le suffixe -u et six adjectifs avec le suffixe -eux (euse).

Exemple : Qui porte une barbe – barbu

- Qui a la couleur ou la consistance du lait –
- Ciel couvert de nuages –
- Terrain en pente –
- Qui a de longs cheveux –
- Paysage de montagnes –
- Qui a un gros ventre –
- Plage de sable –
- Temps à la neige –
- Qui a les bras couverts de poils –

- Qui a une bosse dans le dos –
- Pente où affleurent les rochers –

Donnez la définition pour une profession.

Professions	Définitions
camelot	
cremier	
huissier	
poinçonneur de billets	
potier	
cordonnier	
maçon	
routier	
meunier	
cantonnier	
demenageur	
brocanteur	
toiletteur	
croque-morts	
funambule	
entomologiste	

*Retenez les expressions avec le mot **coup**. Traduisez le texte en français ci-dessous :*

coup de téléphone

coup de pied

coup de fusil

coup de foudre

coup d'œil

coup de grâce

coup de soleil

coup d'état

coup de talon

tout à coup

d'un seul coup

Наступила весна. Пора отправляться в путешествие. Можно начать с пеших прогулок. Встаньте пораньше, умойтесь, позавтракайте, возьмите рюкзак и поезжайте за город, не забудьте надеть что-нибудь на голову: солнечный удар очень опасен.

Если перед тем как уйти, на пороге вы услышите телефонный звонок, не возвращайтесь, иначе можете остаться дома.

Вот вы в лесу. Какая тишина! Но время от времени вы слышите свисток локомотива или выстрел охотника. Вы гуляете по лесу и у вас есть время помечтать. Вам кажется, что все плохое: войны, преступления, государственные перевороты, злые взгляды матери – не существуют. Есть только природа, солнце и вы.

Внезапно вы видите молодую девушку. Она бросает взгляд на вас. Вы смотрите друг на друга и понимаете, что это – любовь с первого взгляда. Но приближается вечер, нужно возвращаться в город, и вы не можете оставить свою новую знакомую. Вы провожаете ее до дома, все время разговаривая друг с другом, и вдруг замечаете, что вы уже в Париже. Вы назначаете свидание, и так заканчивается этот замечательный день.

Trouvez les mots de la même famille :

Fatigue	Souffler
Femme	Vie
Fleuve	Vol
Fort	Vert
Siffler	Valeur

A vous maintenant :

1. Commentez les réflexions du narrateur sur l'éducation. Exprimez votre avis à ce sujet.
2. Notez, comme ci-dessous, les détails de l'emploi du temps imposé aux enfants.
5.00 – lever
5.30 – laver, faire le lit
6.00 –

Imaginez la suite de cet emploi de temps d'après le chapitre VI.

3. Vous êtes en vacances en Grèce avec les parents. Ecrivez une lettre à votre ami. Racontez-lui comment vous passez le temps et comment est votre emploi du temps. (160 mots).

III. A vous de débrouiller

Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple .

Vous (se lever) tous les matins à cinq heures. Vous (faire) aussitôt votre lit, vous (se laver), puis vous (se rendre) à la chapelle pour entendre la messe du père Trubel. Après votre leçon de grâces, vous (aller) apprendre vos leçons. Je précise que ces enfants (ne pas prendre) plus désormais de café au lait, mais de la soupe. Vous (pouvoir) donner un peu de lait à Marcel. Vous (reprendre) le travail à neuf heures. Récitations, cours, devoirs, cela vous (amener) jusqu'au déjeuner. Nous vous accordons, après le déjeuner, une heure de récréation, qui (pouvoir) être supprimée, par punition. En ce qui concerne vos chambres, vous les (entretenir) vous-mêmes. Les enfants (s'habituer) vite. Je (tondre) moi-même ces enfants.

*Apprenez la conjugaison du verbe **hair**. Définissez le temps verbal de chaque forme présentée ci-dessous :*

Je te hais
tu me hais
il la haissait
nous nous hairons
vous vous étiez hais
ils se hairent

Mettez le bon pronom : le, la, les; lui, leur; y, en.

1. Elle n'avait pas osé employer la calomnie et le mensonges, armes incertaines qui se retournent parfois contre celui qui emploie.
2. Elle n'avait surtout presque jamais oublié que sa puissance, elle ... tirait précisément de son rôle de mère de famille.
3. Folcoche, d'ailleurs assez peu éclairée sur les subtilités de la langue française, ne ... entendait pas malice.
4. Papa lisait toujours notre courrier et ... remettait ensuite à la censure de Folcoche.
5. Cette fois, il me remit directement la lettre, en ajoutant : - Inutile de parler à ta mère.
6. Je la montrai à mes frères et à B VII qui fut ainsi édifié sur le sort que pouvait ... réserver Folcoche éventuellement.
7. Nous ... allions effectivement, car il s'agissait non de la visiter, mais de rafler les livres de messe.
8. Le «pote» s'enfuit. Je ... entends dévaler les escaliers intermédiaires.
9. La mégère, au paroxysme de la fureur, ... jette brusquement : - Allez-vous rentrer dans vos tanières !
10. Mais que vas-tu faire demain ? Je ne ... ai aucune idée.

Prononcez correctement:

les sourcils

tranquillement

meilleur

les oreillers

la surveillante

villegiature

veiller

le moindre jaillissement

cette vieille fille

millenaire

deux cuillères d'huile

d'ailleurs

au lieu de gaspiller

*Traduisez les phrases et faites attention au mot **aussitôt** et **aussitôt que**.*

1. Vous ferez *aussitôt* votre lit, vous vous laverez, puis vous vous rendrez à la chapelle pour entendre la messe du père Trubel, que vous servirez à tour de rôle.
2. *Aussitôt*, il extirpa de la poche quatre (en bas, à droite) de son gilet le tube de verre dont le fond était garni de cyanure de potassium et que nous commençons à bien connaître.
3. *Aussitôt* après les grâces, prière du soir, en commun, à la chapelle.
4. Vous leur cédez *aussitôt que* j'ai le dos tourné.
5. Le père Trubel partit *aussitôt*.
6. Folcoche, qui devinait tout ce qui pouvait m'être désagréable, le comprit *aussitôt*.

Traduisez :

Déjà, nous avons faim, déjà, nous avons froid. Physiquement. Moralement, surtout. Passez-moi le mot, s'il recouvre vraiment quelque chose. Un an après la prise du pouvoir par notre mère, nous n'avions plus aucune foi dans la justice des nôtres. Grand-mère, le protonotaire, la gouvernante avaient pu nous paraître durs, quelquefois, mais injustes, jamais. Nous ne doutions pas un instant de l'excellence de leurs principes, même si nous les observions avec hypocrisie. En quelques mois, Mme Rezeau eut ruiné cette créance salubre. Les enfants ne réfléchissent que comme les miroirs : il leur faut le tain du respect. Tout système d'éducation (tant pis pour ce grand mot !) leur apparaît mal fondé s'il n'embauche pas leur piété filiale. Cette expression, à La Belle Angerie, vaut un ricanement.

CHAPITRES X–XI

I. A vous de communiquer

Répondez aux questions.

1. Quels nouveaux traits du caractère de la famille Rezeau y trouve le lecteur dans le chapitre X?
2. Décrivez la réception annuelle. Laissez voir la conduite du narrateur face à sa mère pendant la réception et le lendemain de la fête ?
3. Expliquez l'apparition chez les Rezeau du représentant de l'archevêché. Pourquoi Athanase Dupont se decida-t-il à mettre au courant du scandale de l'éducation des enfants dans la famille Rezeau ? Pourquoi le narrateur l'appelle-t-il « Athanase l'intrépide » ?
4. Expliquez pourquoi le mot « leur » est mis entre les guillemets au commencement du XI chapitre ?
5. Décrivez le départ de Mme Rezeau pour la clinique. Quelle est l'attitude du narrateur envers sa mère ? Comment est-elle exprimée ?
6. Parlez des changements survenus dans la Belle Angerie en absence de Mme Rezeau.
7. Quelle vieille tradition garde la famille Rezeau pendant le plus long jour de l'année ? Combien de temps dure ce phénomène ?
8. Expliquez le terme de « reconquête » employé par l'auteur. Faites attention à cette phrase : « Une chouette cria : je crus entendre la protestation de Folcoche », rapprochez-la du titre de la troisième partie de la trilogie « Cri de la chouette ».

9. Précisez les opinions politiques de M. Rezeau. Quel est son point de vue sur la noblesse d'une part et sur le peuple de l'autre ? quel milieu social représente-t-il ? Faites voir l'attitude du narrateur envers les réflexions de son père. Commentez le dernier passage du chapitre.

II. A vous d'enrichir le vocabulaire

Relevez dans le texte les mots et les expressions suivants, faites les entrer dans des phrases. Sachez expliquer leur signification.

Ressusciter

Faire l'acquisition

Réception (f)

Complet (m) collectif

Représailles

Ambulance (f)

Suralimenter

Confesser en public

Chouette (f)

Trouvez les équivalents français dans le texte:

Доход; в последний момент; глупости; твои брюки подходят на гармошку; дай мне пройти; мегера; вести себя как обезьяны; ловушка, поставить укол; полдюжины; поставить в известность; временно оставить наблюдение; ужасать; порицание; потерять нить разговора; духовная буржуазия; красноречие.

Dites en autres termes.

Je suis tout le temps fauché –

Etre cousu d'or –

Tenir les cordons de la bourse –

Etre avare –

Pas d'argent, pas de Suisse –

*Ajoutez un préfixe privatif **in-**, **il-**, **im-**, **ir-** aux mots suivants et classez-les dans le tableau:*

régulier, connu, légal, attentive, pair, buvable, poli, exact, tolérable, réalisable, disponible, possible, différent, respectueux, utile, limité, juste, logique

in-	il-	im-	ir-

Trouvez un équivalent russe pour un adjectif français « bon »

Un bon mariage, une bonne promenade, une bonne pluie, bon voyage ! un bon repas, une bonne histoire, une bonne grippe, Bonne nuit ! une bonne semaine, un bon souvenir, un bon moment, un bon enfant, un bon costume, une bonne nouvelle, une bonne idée, une bonne année, une bonne prononciation, une bonne plante, une bonne place, un bon signe, un bon chemin, un bon goût, un bon ton, des bonnes manières.

*Traduisez les expressions avec le verbe **mettre**.*

1. Les jeunes *mettent* toujours en question certaines valeurs de la vie.
2. Je n'arrive pas à *mettre en marche*, elle doit être en panne.
3. Je ne comprends pas pourquoi ma réponse *l'a mis en colère*.

4. L'autoroute nationale *ne sera mise en service* qu'en janvier prochain.
5. Il paraît que ce n'était pas lui le voleur, on va le *mettre en liberté*.
6. Il cherche toujours à *se mettre en évidence*.
7. Il commence à pleuvoir, allons nous *mettre à l'abri*.
8. Il est temps de déjeuner, allez-vous *mettre le couvert*, les enfants.
9. Cet auteur *met l'accent* sur la naïveté de ses personnages.
10. Quand je lis un livre, j'arrive vraiment à *me mettre dans la peau* des personnages.

Reliez les expressions des deux colonnes ci-dessous :

1. l'âge de raison	A. à partir de 7 ans
2. l'âge tendre	B. la jeunesse
3. l'âge ingrat	C. vers 50 ans
4. l'âge mûr	D. ni jeune, ni vieux
5. le bel âge	E. maturité (40 ans)
6. le troisième âge	F. après 60 ans
7. la fleur de l'âge	G. une vingtaine d'années
8. la force de l'âge	H. époque de la puberté
9. entre deux âges	I. enfance et adolescence
10. l'âge décrepité	J. la vieillesse

A vous maintenant :

1. Faites la présentation sur la fête nationale des français – le 14 juillet (histoire, traditions, symboles etc.). Parlez comment vous célébrez les fêtes nationales.

2. Le sport dans la vie des Rezeau. « Faire le quatrième au bridge », « ramasser les balles de tennis », « marquer les points au bésigue ». Vous connaissez ces sports ? Présentez-les et

les autres sports de la bourgeoisie spirituelle ou les sports traditionnels pour les français.

III. A vous de débrouiller

Mettez les verbes au participe présent ou gérondif

1. Cropette, _____ à GALOPER
travers les couloirs. Cropette,
héraut de madame mère.
2. Nous sommes en récréation, SE MOUCHER
baugonna Frédie, _____
violemment à gauche.
3. Le soir _____, nous MANGER
ne parlerons que l'anglais.
4. Mme Rezeau déchifra SE LANCER
correctement et, de la version
_____ dans le thème,
tapa dans ses mains, comme
pour applaudir.
5. Mon père fermait la marche, ARBORER
_____ cette
négligence d'allure propre aux
trionphateurs.
6. Cropette, qui tenait des ETRE
Pluvignec, _____
relativement plus grand que
ses aînés.

- | | |
|---|---------|
| 7. Le peuple, cela se considère comme l'entomologiste étudie la termitière, _____ des tranchées et des coupes. | FAIRE |
| 8. Nous marchions quelque temps en silence, _____ ces hautes spéculations de l'esprit. | MÉDITER |
| 9. Elle a refusé, _____ que les médecins se faisaient des illusions sur son état et qu'elle rentrerait bientôt. | DIRE |
| 10. On achète _____ une cravate bleue et une paire de souliers jaunes. | COURIR |

*Complétez les phrases ci-dessous avec les pronoms relatifs **qui, que, dont, où.***

1. La semaine ... suivit immédiatement la fête de papa fut intolérable.
2. Folcoche, exaspérée comme une araignée ... on vient de balayer la toile, jetais de nouveaux fils de tous les côtés.
3. L'Ommée, dès qu'elle sort du parc, ... elle a été artificiellement élargie, se resserre sous un dôme de ronces et de branches.
4. Je lève la sanction ... t'offense et ... est peut-être excessive.

5. Suivent divers interjections, toutes proférées par Folcoche, ... la voix se promène maintenant dans les plus hautes notes de la gamme.

6. C'est ainsi ... j'obtiendrai devant lui, devant Traquet, devant Folcoche, le maximum d'effet et de prestige.

7. Après avoir remis ma chambre en ordre, je suis descendu par la fenêtre, en employant l'échelle ... mes assaillants avaient oublié d'enlever.

8. Mais, au fait, quel est ce petit drame ... on vient de me parler, vilain garçon ?

9. Je lui abandonnerais volontiers ses trente pour cent, à l'Etat, s'il voulait bien me rendre l'or ... je lui ai prêté.

10. Cette branche ... me supporte comme un fruit étranger et ... bientôt me laissera tomber.

Remplissez les points par les prépositions, s'il le faut :

1. Demandez ... votre mère si elle veut nous voir ce soir.
2. Je n'aime pas m'adresser ... personnes inconnues.
3. Personne ne peut prédire ... votre avenir.
4. Folcoche a grondé ... ses fils ... leur mauvaise conduite.
5. Je veux parler ... mon avocat, il nous faut deviser ... question délicate.
6. La gouvernante a dit les enfants ... ne pas contredire ... les grandes personnes.
7. Elle se plaignait ... ses amis ... sa vie dure.
8. Le consul interrompait souvent mon récit.
9. Jean a empêché ses parents entrer dans sa chambre.
10. Ils se disputaient ... un rien.

Apprenez d'après le Petit Larousse les synonymes (2-3 mots) des mots suivants avec leurs définitions (<https://www.larousse.fr>):

Correct

Gâté

Désagréable

Véritable

Immense

Traduisez :

Le peuple, il y a aussi le peuple, qui fait si grossièrement de l'humanisme, qui boit du vin rouge sans y mettre d'eau, qui a du poil sur la poitrine et dont les filles se conduisent mal avec les étudiants... le peuple, à qui fut accordé par les radicaux le privilège exorbitant d'avoir par tête de pipe autant de droits civils et politiques qu'un Rezeau, le peuple, non pas populus, mais plebs, ce magma grouillant d'existences obscures et désagréablement suantes... le peuple (à prononcer du bout des lèvres comme "peu" ou même comme "peuh!"), le peuple, cela se considère comme l'entomologiste étudie la termitière, en faisant des tranchées et des coupes, qui écrabouillent quelques insectes pour le plus grand bien de la science et de l'humanité. Bien sûr, il faut aimer le peuple et lui venir en aide, lorsqu'il est raisonnable.

CHAPITRES XII–XIV

I. A vous de communiquer

Répondez aux questions.

1. Parlez de la réaction de Folcoche aux innovations introduites dans la maison pendant son absence. Dites, pourquoi elle a compris enfin la nécessité de changer de tactique ?
2. Dites, comment Jean organisa la défense contre les attaques de sa mère.
3. Relevez dans le texte les commentaires qui montrent l'attitude du narrateur envers les méthodes d'éducation employés par Folcoche. Expliquez la présence des termes militaires.
4. Trouvez un titre au fragment lu. A partir de «*C'est dans ces dispositions d'esprit* » jusqu'à «*L'oblat ne demandait pas mieux* ».
5. Définissez le style du passage (d'après la manière d'écrire). Expliquez l'emploi des temps, dites quel temps prédomine dans le texte; relevez les commentaires du narrateur concernant les autres personnages, dites sous quelle forme ils sont faits (digressions, métaphores, épithètes, périphrases, etc).
6. Décrivez le voyage dans le Gers. Parlez des tentatives de Mme Rezeau de gâcher le plaisir aux enfants. Pourquoi n'y réussit-elle pas ?
7. Précisez le but supplémentaire du voyage de M. Rezeau.
8. Décrivez en détail la visite à M. Templerot. Mettez l'antithèse que représente l'atmosphère chez M.

Templerot par rapport à celle qui régnait dans la Belle Angerie.

9. Dites sous quels aspects nouveaux apparut M. Rezeau à son fils pendant leur voyage. Pourquoi Jean a-t-il décidé d'écrire à son frère cadet ? Quelle réponse reçut-il ?
10. Expliquez en quoi consistait la ruse de Folcoche qui la fit envoyer Jean et Fredie avec leur père et laisser Marcel auprès d'elle ?

II. A vous d'enrichir le vocabulaire

Relevez dans le texte les mots et les expressions suivants, faites les entrer dans des phrases. Sachez expliquer leur signification.

Intervention (f)

Condamner

Une étrange conduite

autre chose, une autre chose

se dévouer

recupérer

rectifier

en pure perte

assigner

allouer

à la merci de qn.

Trouvez les équivalents français dans le texte:

Огромное удовлетворение, выйти из затруднительного положения, режим раздельного имущества, блохи, противостоять, свистнуть яйца, капустные поля, сейф, иметь много работы, двойной агент, обыск.

Dans les phrases ci-dessous remplacez les mots et les expressions mis en italique par des équivalents trouvés dans le texte étudié:

1. L'enfant sortit *malgré* la défense formelle de sa mère.
2. Dans notre pays les ouvriers *profitent* d'un congé payé.
3. Comprenant bien que sa conduite ne mènerait à rien de bon, il *changea sa façon d'agir*.
4. Votre phrase cloche, il faut la *corriger*.
5. On l'accusait d'avoir *gaspillé* tout son argent, mais ce n'était pas vrai.

Formez les substantifs à partir des adjectifs suivants :

Absurde –	Honorable –
Ardent –	Sauvage –
Aimable –	Viril –
Compréhensif –	Visible –
Envieux –	Voluptueux –
Manuel –	Féminin –
Militaire –	Social –
Réalisable –	Simple –

Dites en d'autres termes:

nous *rectifâmes* notre position; *rectifiant son tir*; Folcoche parla de la remplacer; Folcoche *avait du pain sur la planche*; *nonobstant* les recommandations des médecins; Mme Rezeau ... ne trouvait que *profressivement les lumières utiles à sa gouverne*. Mon fils *braconne*. *C'est complet*; des gifles distribuées *en pure perte*; *du jour au lendemain* son attitude *changea*; *à la merci* de la mégère; nous qui pouvions *éventer* ses projets.

Commentez la phrase:

«Cette Albion des marais craonnais, pour coloniser les siens, retrouva les immortels principes de division lente qui ont fait la fortune de l'Angleterre».

Analysez le lexique du fragment:

- a) trouvez les synonymes contextuels des mots: *assigner, se dévouer, bénéficier, sollicitude, dilapider, récupérer, allouer*; précisez la nuance sémantique qui les distingue de leurs équivalents;
- b) quelle est la différence de sens entre *autre chose* et *une autre chose*; à quoi cette différence est-elle due ?
- c) expliquez ce que c'est que *surenchère*; de quelle famille de mots fait-il partie? Nommez d'autres mots de la même famille.

Classez les phrases selon le sens de l'obligation et l'interdiction. Donnez vos exemples d'après le livre.

obligation	interdiction

1. Nous avons jusqu'alors licence de nous promener dans le parc, à la seule condition de ne pas franchir les routes qui le bordent.
2. Vous devrez obligatoirement jouer dehors, sauf s'il pleut.
3. Défense de vous appuyer au dossier de votre chaise.
4. Je pense qu'il devient nécessaire de leur interdire de dépasser les barrières blanches.
5. Interdiction de conserver plus de quatre francs (ces derniers étant réservés pour les quêtes).

6. Tu n'iras pas à la chasse la prochaine fois.
7. Il faut aller vous laver les mains.

A vous maintenant :

1. Exposez votre point de vue sur les punitions corporelle. Rappellez-vous les idées des pédagogues célèbres à ce sujet.
2. Ecrivez une lettre à Marcel de la part de ses frères.
3. Parlez des traditions françaises et russes pour la fête de Pâques.
4. Tracez l'itinéraire des Rezeau sur la carte géographique de la France.

III. A vous de débrouiller

*L'impératif est utilisé pour exprimer **un ordre** ou **une interdiction**. L'impératif existe seulement à trois personnes : « **tu** », « **nous** » et « **vous** ». Il se forme comme le présent de l'indicatif mais le pronom personnel est omis.*

*Par exemple: **Lâche** cette horreur!*

***Voyons**, mon chéri.*

***N'approchez pas**, Frédie!*

Transformer les phrases suivantes à l'impératif présent.

1. Il ne faut pas jouer avec des vipères. > (*Tu*)

2. Nous devons prendre soin de nos enfants. >

3. Il est important d'espérer le meilleur. > (*Nous*)

4. Il ne faut pas écrire sur les tables. > (*Vous*)

5. Il est indispensable d'arriver à l'heure en cours. > (*Tu*)

A partir des adjectifs donnés, formez les adverbes en -ment :

1. La mouche capturée, il l'examina (long). 2. Les chevaux se mirent à crever (mystérieux). 3. Papa, qui s'entretenait (poli) avec M. Ladourd, me trouva godiche. 4. Elle quitta la Clinique et débarqua du car, (récent) mis en service sur la route d'Angers. 5. M. Rezeau, alerté, me demanda les précisions, que je lui donnai très (franc). 6. Cependant ces paupières tremblaient (curieux). 7. Je me suis tourné vers Frédie (innocent). 8. sa forte volonté ne trouvait que (progressif) les lumières utiles à sa gouverne. 9. Il est (net) en avance 10. Il faut y réfléchir, fit (prudent) Folcoche, pour qui la chose était toute réfléchie.

Mettez les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait:

1. Jacques Rezeau, mon père, docteur en droit, professeur à l'Université catholique, (épouser) la forte riche demoiselle Paule Pluvignec, petite-fille du banquier de ce nom, fille du sénateur.
2. BVII, cet abbé qui (entrer) à la Belle Angerie vec des intentions de croquemitaine, cinglait vers les rivages de la neutralité.
3. A plusieurs reprises, elle se présenta au bureau, brandissant quelque chemise déchirée, que je (donner) au lavage parfaitement intacte.
4. Dans la nuit; elle (changer) d'avis.

5. Barbelivien, qui (laisser) ses sabots dans la cuisine, arriva sur ses chaussettes, apportant une barre à mine.
6. Nous (ne pas prévoir) une chose.
7. Le sénateur (refuser) une aide financière.
8. Notre dernier frère, Marcel, ne faisait point partie du lot attribué à la belle-mère. Il (naitre) en Chine, à Changhaï.
9. Mademoiselle (ne pas encore partir), lorsque notre mère prit feu, en plein déjeuner, ce qui était contraire à ses habitudes, car, en principe, elle préférait manœuvrer son mari dans l'intimité.
10. Grand-mère, le protonotaire, la gouvernante (pouvoir) nous paraître durs, quelquefois, mais injustes, jamais.

Faites la lecture expressive du passage ci-dessous (Chapitre 12):

Non, Folcoche tu ne parviendras pas à empoisonner notre joie. C'est en vain que tu as essayé de nous faire tondre avant de partir. Papa s'y est formellement opposé. Il est vrai que j'étais devant lui, rouge et contracté, et qu'il commence à me craindre: quel scandale ce petit meneur ne pourrait-il point déclencher? Non, Folcoche il faut abandonner certaines petites persécutions qui ne portent plus. Pourquoi avoir rallongé subrepticement les costumes neufs que notre père nous a offerts, afin d'être dignes de lui? Je sais suffisamment coudre et, dès ce soir, je rétablirai l'ourlet. Pourquoi me donner une cravate qui jure atrocement avec ce complet? Je ne demanderai pas à notre père de m'en acheter une autre, car il m'enverrait au bain, mais Frédie fera une remarque désobligeante à son égard et M. Rezeau se jettera sur cette occasion d'affirmer son autorité et son bon goût, tandis que je

rendrai le même service à mon aîné, dont les chaussures sont éculées.

Apprenez d'après le Petit Larousse les synonymes (2-3 mots) des mots suivants avec leurs définition (<https://www.larousse.fr>):

État (m.)

Charge (f.)

Décision (f.)

Occasion (f.)

Doute (m.)

CHAPITRES XV–XVII

I. A vous de communiquer

Répondez aux questions.

1. Quelle route les voyageurs prirent-ils pour revenir ? Dans quel but ? Que'est-ce que les fit rentrer à toute vitesse ?
2. Décrivez l'arrivée des voyageurs dans la maison paternelle. Faites le portrait moral du nouveau précepteur.
3. Pourquoi le nouvel abbé a giflé Jean plusieurs fois ?
4. Expliquez pourquoi Marcel a écrit Petrograd au lieu de Lenigrad.
5. Quelle punition Mme Rezeau avait-elle inventé pour Frédie ? Pourquoi malgré l'aveu de Frédie ne punit-elle pas Jean ?
6. Quelles petites vengeances inventait le narrateur pour contrarier sa mère ?
7. Décrivez la première tentative des enfants d'empoisonner leur mère.
8. Parlez de la deuxième tentative d'en finir avec Folcoche.
9. Folcoche, comprenait-elle que ses enfants la haïssaient ? pourquoi ne tâchait-elle pas de gagner leur estime et leur amour ?
10. Faites voir la conduite de différents personnages pendant l'attaque de la porte de Jean enfermé dans sa chambre. Dites ce qui fit Jean refuser la sanction de fouet. Avait-il raison ?

II. A vous d'enrichir le vocabulaire

Relevez dans le texte les mots et les expressions suivants, faites les entrer dans des phrases. Sachez expliquer leur signification.

Estivant (m)

Dérober

Нypocrisie (f)

Délit (m)

Etre fouetté

Compromettre

Tourner autour du pot

Enquête (f)

Office de bourreau

Trouvez les équivalents français dans le texte:

Наказание, карантин, получить указания, наследник, козел отпущения, распятие, стереть, забыть, насторожиться, домашнее образование, терпение лопнуло, проглотить, отравление, весло, репрессии, дружбан (разг.), делать свою работенку, бессонница, оголодавший герой, сопротивление, попытка убийства, исправительный дом.

Retenez tous les mots concernant le champ lexical du mot «crime».

Dites le contraire :

1. Il a vécu toute sa vie dans *l'aisance*.
2. Ces préoccupations lui sont *étrangères*.
3. Je suis resté tout à fait *étranger* à ces histoires de famille.
4. Elle *était bien* là-bas.
5. Il parlait d'elle *en termes élogieux*.

6. Je ne peux pas prendre la photo, *avance* un peu.
7. Attends-moi ; j'*enlève* mon pull et j'*arrive*.
8. Il a passé une journée *splendide*.
9. Sa mère était *belle et de bon caractère*.
10. Je tiens à le dire, de quatre à huit ans, j'*étais un saint*.

Observez la série synonymique des verbes exprimant le discours dialogique :

Causer – mener une conversation, le plus souvent familière, dédagée;

Converser – mener une conversation plus au moins longue, familière, sur un sujet intéressant;

Bavarder – mener une conversation longue, parler excessivement, à bâtons rompus de choses choses futiles, frivoles ou qu'on devrait tenir un secret;

S'entretenir – mener une conversation suivie sur un sujet déterminé, en général sérieux et important;

Dialoguer – mener une conversation; suppose parfois un échange formel des paroles, surtout dans un oeuvre littéraire;

Deviser – mener une conversation intime.

Remplacez les points par un des verbes de la série synonymique exprimant le discours dialogique. Choisissez le temps vous-mêmes:

1. Nous de choses et d'autres; il y avait beaucoup de questions à discuter.
2. Elle m'a parlé de son amour en disant qu'elle avait besoin de s'épancher, de ce sujet délicat.
3. Les ambassadeurs de trois pays intéressées dans un château médiéval.

4. Les deux amies se sont vues après les vacances d'été, il est naturel qu'elles durant trois heures de suite.
5. Il faut savoir pour résoudre les problèmes ethniques et nationaux.
6. Il a dit au directeur qu'il voudrait avec lui, car il avait de nouvelles idées.

Traduisez :

1. Мы проговорили всю ночь, так как не могли больше хранить секреты нашей семьи.

2. Преподаватель просит не беспокоить его, так как ему нужно поговорить с родителями о поведении их детей.

3. Персонажи этой пьесы много говорили о своей жизни, полной противоречий.

4. Представители всех партий встретились, чтобы поговорить о важных проблемах горожан и сельских жителей.

5. Это очень личный вопрос, я бы хотела поговорить об этом наедине и как можно скорее.

6. Они разговаривали непринужденно, как старые друзья, которые вспоминают о прошлом.

A vous maintenant :

1. Présentez les villes comme Armagnac, Bordeaux, Royan, La Rochelle selon leur patrimoine et leurs spécialités.

2. Si les enfants avaient tué leur mère, seraient-ils jugés par le tribunal ? Faites les recherches sur la condamnation des mineurs en France.

3. Ecrivez le texte de fait divers au sujet d'empoisonnement de Mme Rezeau.

III. A vous de débrouiller

Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif :

1. Le hasard a voulu que je (avoir) une mère.
2. Dites à la femme de chambre qu'elle (prendre) une paire de draps brodés, sur le quatrième rayon de la grande armoire.
3. Il faut qu'il (savoir) bien qu'il n'a aucun intérêt à dissimuler ses fautes.
4. Il est bon qu'il (avoir) peur, lui, qu'il (réfléchir) aux inconvénients auxquels il s'expose.
5. Notre mère recherche avidement des timbres, bien que ceux-ci (être) généralement d'odieuses reproductions de bustes révolutionnaires.
6. Il faut que je (avouer) une chose : dans l'affaire du placard, nous sommes tous solidaires.
7. Je préfère que ce (être) toi, Brasse-Bouillon, qui (aller) délivrer ton frère.
8. Maintenant je roule avec satisfaction, regrettant seulement que mes frères ne (pouvoir) me voir et attendant impatiemment d'autres paysages.
9. Je vais mettre une clause dans mon testament, afin qu'à ma mort ma collection (revenir) à la Section entomologique.
10. Je voudrais que tu (comprendre) une chose.

Complétez les phrases avec les expressions de négation : ne ... pas ; ne ... jamais, ne rien ; ne plus ; ne point ; ne ... personne, ne ni, ni

1. Vous n'avez qu'un sac de sable.
2. Nous n'avons à mettre à la place du nôtre.
3. Sans opération immédiate, je ... réponds de rien.

4. Il n'aimait les responsabilités, et surtout, il en détestait en détail.
5. Nous n'avons ... vu la mer.
6. Il n'y a ... dans les couloirs !
7. La guerre civile ne quittera ... la maison.
8. La cigarette, parce que mon père ne fume presque ... , et Le Populaire, parce que ce journal est socialiste, donc anti-Rezeau.
9. Je ne suis, évidemment, ... fou. ... contagieux.
10. ... ne pourra plus amadouer papa.

Placez les adjectifs avant ou après le nom, faites les accords nécessaires:

1. Mon père faisait, deux fois par semaine, dans la chapelle, une lecture spirituelle. L'une d'elles ouvrit à Mme Rezeau des ... horizons ... (nouveau)
2. Ouvrant les bras, abandonnant la langue des hérétiques d'outre-manche, toujours en vigueur à cette heure-là, cette ... femme ... risqua ces mots pesés au milligramme sur des balances angéliques (saint)
3. Cet enfant est d'une ... franchise ..., pontifia ma mère (remarquable).
4. Le ... chasseur ... se campa devant son épouse, les veines de son cou se gonflèrent et le tonnerre de Dieu lui sortit de la bouche (grand).
5. Une ... fierté ... me remboursait au centuple (immense).
6. Je quitte votre maison de fous... Vos haricots rouges commençaient à m'écoeurer... et le parfum des chaussettes de vos enfants, ces ...petites bêtes ... (petit, puant).

7. Mais tel sera toujours notre ... vieux ...quand il cherche la camaraderie de ses fils (pauvre).
8. Nous rendons enfin visite, selon un itinéraire soigneusement tracé au ...crayon ... sur le guide Michelin, à certains camarades de guerre de M. Rezeau (bleu).
9. A quatre heures, nous remontons l'allée des platanes, variétés V. F., au pied desquels meurent les ... jonquilles ... (dernier).

Faites entrer dans des phrases:

aux alentours de
 au surplus
 quinconces
 vous êtes favorisés par
 je suis honoré de
 à mon grand étonnement
 quel que soit
 c'est-ti bien vrai que

Faites la lecture expressive du passage ci-dessous (Chapitre 15):

(Et, soudain, se fâchant tout seul)

- Non, je ne mettrai pas mes fermes à moitié. Ce n'est pas l'usage de ce pays. Mes fermiers, qui sont sur mes terres depuis des générations, seraient capables de s'en aller. Évidemment, une métairie comme La Vergeraie, mise à moitié, pourrait rapporter de quinze mille à vingt mille francs, selon les années. C'est tentant. Mais où prendrais-je l'argent pour acheter le cheptel, mort et vif? Ce ne sont pas ces richissimes Pluvignec qui me prêteront un sou. Hypothéquer La Belle Angerie ? De quoi aurions-nous l'air ?

Apprenez d'après le Petit Larousse les synonymes (2-3) des mots suivants avec leurs définition (<https://www.larousse.fr>):

Tomber

Laisser

Soigner

Ressembler

Maintenir

CHAPITRES XVIII–XX

I. A vous de communiquer

Répondez aux questions.

1. Parlez du voyage de Jean à Paris. Dans quel but y alla-t-il ? Que faisait-il dans le train ? Où prit-il l'argent pour le voyage ?
2. Décrivez les personnages qui étaient dans le compartiment avec Jean. Pourquoi la fille est antipathique à Jean ?
3. Relevez l'ironie du narrateur quand il présente au lecteur sa grand-mère. Comment a-t-elle accueilli son petit-fils ?
4. Comment l'auteur nous présente le sénateur ?
5. Parlez de l'arrivée de M. Rezeau. Expliquez sa conduite face à son fils.
6. Quelles curiosités de Paris ont été montrées à Jean ? Comment se manifeste dans cette énumération, insignifiante à première vue, l'idéologie de la haute bourgeoisie ?
7. Commentez la rencontre de M. Rezeau avec le communiste. Relevez les passages où le narrateur exprime son attitude envers les conceptions politiques de son père.
8. Définissez l'idée maîtresse du XXI^{ème} chapitre. Par quelle phrase est-elle exprimée ? Quelles réflexions fait le narrateur sur ses rapports avec sa famille. Trouvez dans le texte la phrase qui les résume. Commentez cette phrase : « Je suis ... un futur abonné de l'Humanité ».
9. Décrivez les personnages dans le train de retour à la maison. Faites voir la différente conduite des passagers du wagon face au poinçonneur des billets.

10. Pourquoi le narrateur répète plusieurs fois la phrase « Je fais le point » ?

II. A vous d'enrichir le vocabulaire

Relevez dans le texte les mots et les expressions suivants, faites les entrer dans des phrases. Sachez expliquer leur signification.

Fugue (f)

Demander justice

Demander l'arbitrage

Ambassadeur (m)

Légitimer la décision

Jauger

Un coup de tête

Presbytie (f)

Clause (f)

Dorloter

Croquer une fortune

Descendre dans l'arène

Se tenir coi

Trouvez les équivalents français dans le texte:

Прыгнуть в поезд, штамповщик билетов, сбежать, навести порядок в семье, завещание, созерцать картину, милостыня, ворчать, клеветать, решение о помиловании, налогоплательщик, возмездие, быстро спускаться, жалость, боевой дух, мерзавец, тухлятина.

Commentez les phrases :

- je pourrai me planter tout seul dans la terre de mon choix
- ... pourrir, c'est germer, donc vivre...
- j'ai lancé mon petit bateau beaucoup plus loin qu'eux (frères)
- Tu n'es pas ce que tu veux, mais tu seras ce que tu voudras

Formez un adjectif du nom mis entre parenthèses:

Une coutume (région); une course (folie); une date (mémoire); de l'eau (clarté); une figure (vieillesse); une fourrure (prix); une fleur (nuit); la littérature (France); prix (littérature); une (bravour) ardeur; une attitude (provocation); une (vieillesse) chanson, une demande (naiveté); une (folie) entreprise; une mélodie (charme); la navigation (fleuve); une parole (tromperie); une joie (nature); une opération (fruit); un (folie) orgueil; une plaie (douleur); une physionomie (franchise); une pluie (déluge); une route (danger); un travail (utilité).

Traduisez les mots ci-dessous et expliquez leurs formations lexicales. Trouvez les synonymes pour ces mots dans les dicos.

un coq-à-l'âne
un bec-de-cane
un croche-pied
un passe-partout
un face-à-main
une croix-de-ma-mère

Jean essaie de contrarier sa mère et il décide de prendre son destin dans ses mains. Etudiez les expressions avec les mots « sort », « destin » et expliquez-les en autres termes, faites entrer ces expressions dans les phrases:

Se plaindre de son sort ; abandonner qn à son triste sort ; être maître de son sort ; conjurer le mauvais sort ; tirer au sort ; tenter le sort ; le sort est en jeté ; jeter un sort à qn ; on n'échappe pas à son sort ; le tournant du sort ; les caprices du sort ; les arrêts du destin ; un coup du sort ; le destin a voulu que ; suivre son destin ; la dérision du destin ; le mauvais sort ; l'arbitre du sort ; faire un sort à qn ; jeter des sorts ; jeter un sort à qn ; jouer son sort ; le doigt du destin ; lever le sort.

Dans les phrases suivantes remplacez le malheur par l'un des mots proposés : la malchance, la maladresse, l'infortune, la calamité, le desastre, l'épreuve, l'accident, la catastrophe, le fléau.

1. Si tu as le *malheur* de le contrarier, tu le regretteras.
2. Elle n'a eu que *des malheurs* dans sa vie, elle mérite un peu de bonheur maintenant.
3. Fais attention en conduisant, *un malheur* est vite arrivé, tu sais !
4. *Quel malheur* que tu ne puisses pas venir pour mon anniversaire.
5. *Le malheur* s'est vite produit dans le pays après les pluies abondantes.
6. *Tous les malheurs* se sont abattus sur elle à la fois.
7. La famine, la guerre, les épidémies sont *des malheurs* pour le genre humain.
8. C'était *un malheur* irréparable qui a frappé leur famille.

A vous maintenant :

1. Le métro à Paris: l'histoire, le nombre de lignes et de stations, des stations les plus fréquentées ...
2. Le Populaire et L'Humanité. Parlez de ces deux journaux, comparez-les.
3. Expliquez où est située la rue Poussin. C'est loin du palais du Luxembourg? Tracez l'itinéraire. Le transport est à votre choix.

III. A vous de débrouiller

Condition ou Conditionnel présent

1. Nous n'en finirons jamais si tout le monde m' (interrompre).
2. Vos aveux (pouvoir) quelquefois nous gêner.
3. Vous (devoir) obligatoirement jouer dehors, sauf s'il pleut.
4. S'il fallait réfléchir ainsi, peser toutes les conséquences de ses actes, avant de sentir leur nécessité, je ne (être) plus moi-même, je ne (pouvoir) plus vivre.
5. Je (toucher) bien, si c'était possible.
6. Si vous (être) enfermés à votre tour, vous ne pourrez pas m'aider.
7. Si vous ne la mangez pas, vous (avoir) de mes nouvelles.
8. Je lui (abandonner) volontiers ses trente pour cent, à l'Etat, s'il voulait bien me rendre l'or que je lui ai prêté.
9. A propos de ce que je disais à midi, je voudrais que tu (comprendre) une chose
10. Si tous les bourgeois en faisaient autant, au lieu de rester improductifs, donc parasites, nous n'en (être) pas où nous sommes.

Relevez dans le texte 10 phrases où le participe passé est employé comme l'adjectif.

Ex. : je me trouve **isolé** parmi mes frères

Transformez les phrases en forme passive :

1. Jean a attrapé la vipère
2. M. Rezeau invite ses collègues à la Belle Angerie
3. Toute la famille attaquera la porte fermée de chambre de Jean
4. Les enfants mènent la guerre civile contre leurs mère
5. Traquet va remplir son calice de vin ordinaire
6. Fine a salé trop la soupe du matin
7. Calé dans un coin droit du compartiment Jean lisait *Le Populaire*
8. Je ramènerai l'ordre dans ma famillee
9. Cropette vient de casser un fiol de son père
10. La consierge ouvre la porte.

Composez deux ou trois phrases avec chaque conjonction:

or; si bien que; de sorte que, c'est ainsi que, avant que, en outre, ainsi, sinon, d'ailleurs.

Traduisez:

Où aller? A Paris, pardi! A Paris, chez les grands-parents Pluvignec. Je vais officiellement leur demander justice. Ambassadeur du cartel, quoi! C'est un peu gros, bien sûr, mais ai-je le choix? Je compte sur l'affolement provoqué par ma disparition, sur la crainte salutaire que cette violente réaction inspirera désormais à M. Rezeau, sur la nécessité de traiter avec moi s'il veut éviter d'autres scandales du même genre. J'y compte

sans trop y compter. Ces réflexions, je suis en train de me les faire, après coup, pour légitimer ma décision. En réalité, je ne les ai point faites ou du moins je ne les ai point formulées. S'il fallait réfléchir ainsi, peser toutes les conséquences de ses actes, avant de sentir leur nécessité, je ne serais plus moi-même, je ne pourrais plus vivre.

Rappelez-vous les expressions de la concession. Traduisez les phrases ci-dessous :

- Elle m'est antipathique *malgré* son chandail ...
- Ce n'est *pourtant* pas le jour de me plaindre.
- *Cependant*, je n'insistai pas: tant pis pour elle!

Et composez les vôtres avec les expressions suivantes :
même si, malgré, toutefois, quand même, avoir beau

Apprenez d'après le Petit Larousse les acceptions des mots suivants (<https://www.larousse.fr>):

Agacement (m.)

Pourriture (f.)

Tendresse (f.)

Sottise (f.)

Complétez par un mot convenable:

Ce héros avait ... frère, qui fut ... grand-père, et ... grand-père, comme tout ... monde, avait ... femme répondant ... nom évangélique de Marie. Il lui fit onze enfants, dont huit survécurent à leur éducation chrétienne. Il ... fit onze enfants parce que ... premiers furent six filles, dont quatre devaient embrasser l'état religieux et qu'il fallait ... fils pour perpétuer ... nom et les armes bien que celles-ci fussent roturières. Mon père arriva, bon

septième, qui reçut le nom de ... apôtre Jacques. Et ... vénérable grand-père, après cette naissance d'... héritier enfin mâle, ne voulut point mourir avant d'avoir fait encore quatre enfants à Marie, ... grand-mère, et s'être ainsi rendu digne d'offrir à Dieu ... futur chanoine, en la personne de Michel Rezeau, ... benjamin, aujourd'hui protonotaire apostolique... *Amen.*

... hasard donc, le même hasard qui fait que l'on naît roi ou pomme de terre, que l'on tire ... chance sur deux milliards à ... loterie sociale, .. hasard a voulu que je naisse Rezeau, sur l'extrême branche d'... arbre généalogique épuisé, d'... olivier Stérile complanté dans les derniers jardins de ... foi. ... hasard a voulu que j'aie ... mère...

CHAPITRES XXI–XXV

I. A vous de communiquer

Répondez aux questions.

1. Décrivez la préparation pour la célébration des noces d'argent académiques du vénérable et octogénaire René Rezeau (que fait papa, les frères, Folcoche, les bonnes gens de la commune)
2. Comment l'auteur nous décrit-il les paysans? (ch.XXI)
3. Parlez de Madeleine – qui est-elle, comment est-elle ; sa famille, ses parents, ses occupations. Et quelle est attitude de Jean envers elle ?
4. Pourquoi Jean se sent-il dominé les autres indigènes de La Belle Angerie?
5. Qui a dit à Jean que Folcoche profite son absence pour entrer dans sa chambre ? qu'est-ce qu'elle a fait ? Racontez cette histoire.
6. Est-ce qu'on a raconté cette affaire aux autres ? quels étaient leurs désirs ?
7. Parlez des changements du comportement de Folcoche à la fin de ce roman.
8. Les frères vont-ils aux collèges différents ou non ? dans quelles classes ?
9. Qu'est-ce que symbolise le taxaudier dans ce roman ? Qu'est-ce qu'il est pour Jean ?
10. Commentez la phrase de Jean:
Aimer, c'est s'abdiquer. Haïr, c'est s'affirmer

II. A vous d'enrichir le vocabulaire

Relevez dans le texte les mots et les expressions suivants, faites les entrer dans des phrases. Sachez expliquer leur signification.

Une maison de redressement

Faire grâce

Lâcher les rênes

Lésiner

Se rendre compte

Un trouble-fête

À pas de loup

Avoir tort de

Faire face

Trouvez les équivalents français dans le texte:

Суета, оброк, устаревший, раздор, подтрунивать над, грех, искренность, ворчать, ликовать, осквернять, соблазнять, кокетничать, наряжаться, растяпа, подозревать, выкуп, снисходительность, обвинять в краже, ломать голову, невозмутимый.

Choisissez la forme qui convient :

1. (réveil / réveille) – La sonnerie du me tous les matins à 7 heures.
2. (travail / travaille) – Il beaucoup mais il a un passionnant.
3. (conseil / conseille) – Elle bien, elle m'a donné un bon
4. (accueil / accueille) – Allez à l'..... Ma collègue vous avec un bon café.

5. (envoi / envoie) – Cet, elle l'..... au tarif express.
6. (essais / essayer / essayé) – Je n'ai pas ce maillot de bain. Je voulais mais le magasin interdit les
7. (ennui / ennuyer / ennuyé) – Quel ! Il déteste s'..... et il s'est beaucoup pendant cette réunion ! Pourtant, il est resté.
8. (oubli / oublier / oublié) – J'ai On ne va pas se fâcher pour un un Tout le monde peut quelque chose.
9. (pli / plier / plié) – Ton pantalon a un mauvais Tu l'as mal Je vais t'apprendre à
10. (balai / balayer / balayé) – Prends le pour ta chambre. Moi, j'ai le salon.

Trouvez les explications convenables pour les mots de gauche :

1. Kermesse (f)	a) Travail agricole qui consiste à récolter les céréales parvenues à maturité.
2. Moisson (f)	b) Demande adressée à une autorité, à quelqu'un
3. Natte (f)	c) Action de duper, de flouer ; tromperie ; fait d'être trompé, mystifié
4. Allégresse (f)	d) Ensemble de mèches de cheveux entrelacées.
5. Vacherie (f)	e) Ennui ou difficulté dus à des choses peu importantes

6. Requête (f)	f) Fête de bienfaisance, souvent en plein air.
7. Tracasserie (f)	g) Commencement de la chute, de la dégradation
8. Duperie (f)	h) Joie très vive qui se manifeste publiquement.
9. Décadence (f)	i) Parole, action méchante ; saloperie

*Le verbe **Laisser** a tels synonymes comme oublier, cesser, quitter, ne pas prendre etc. De plus, il peut signifier: ne pas empêcher de faire quelque chose, ne pas entraver l'action de quelqu'un ou de quelque chose. Traduisez en russe les phrases ci-dessous pour mieux retenir*

1. Laisse-la ranger ses timbres en compulsant Yver et Tellier
2. Laisse ton sarcloir. On va faire un tour.
3. Il faut le laisser s'endormir, et même le laisser s'enhardir, jusqu'à ce qu'il commette une faute impardonnable qui permettra son envoi en maison de correction.
4. Je ne peux pas la laisser faire.
5. Je m'efface pour la laisser passer avec une grâce si peu habituelle que ce sourire s'éteint.
6. Je vous ai vo-lon-tai-rement laissée opérer tandis que je faisais un petit tour.
7. Je ne lui laisserai pas le soin de lever la séance.

Dans l'extrait suivant Jean parle de similarité avec sa mère. Faites une traduction littéraire et composez le texte pareil de vous:

Mais si ma mère a des antennes, j'en ai aussi. Quels sont du reste les qualités et surtout les défauts que je ne tiens pas d'elle? Nous partageons tout, hormis le privilège de la virilité, que le ciel lui a refusé par inadvertance et qu'elle usurpe allégrement. Il n'est

aucun sentiment, aucun trait de mon caractère ou de mon visage que je ne puisse retrouver en elle. Mes trop grandes oreilles, mes cheveux secs, ma galoche de menton, le mépris des faibles, la méfiance envers la bonté, l'horreur du mièvre, l'esprit de contradiction, le goût de la bagarre, de la viande, des fruits et des phrases acides, l'opiniâtreté, l'avarice, le culte de ma force et la force de mon culte...

Salut, Folcoche! Je suis bien ton fils si je ne suis pas ton enfant.

A vous maintenant !

1. Expliquez la signification et l'étymologie de ces groupes de mots :

un Dion-Bouton

un fauteuil Dagobert

une pomme d'Adam

2. Ecoutez les chansons « Aimer » et « La haine » de la comédie musicale « Romeo et Juliette ». Organisez la discussion autour de ces deux sentiments.

III. A vous de débrouiller

La phrase positive ou la phrase négative?

Analysez les phrases et expliquez pourquoi on a mis NE sans autre mot de négation. Vous connaissez le «ne» explétif ?

1. Mes frères, plus perspicaces, attendent la dernière grande scène, qui *ne saurait tarder*.
2. Car, avant qu'elle *ne l'escamote* derrière son dos, j'ai vu le portefeuille.
3. Les personnes notables, en comité restreint, sont dirigées sur la salle à manger, qui, malgré ses soixante mètres carrés, *ne pourrait contenir* tout le monde.

4. Je *ne peux* tout de même rester en permanence calfeutré dans ma chambre.
5. Et, si j'entraîne mes frères avec moi, dans ce match où ni l'un ni l'autre *n'avons pu gagner* par knock-out, j'aurai tout de même gagné aux points.
6. Mais je suis encore plus vaniteux que *vous ne le pensez*
7. Je ramasse le portefeuille qui, *nul n'en pouvait douter*, est venu se blottir sous la plinthe pendant mon absence.
8. Dans mon enthousiasme, que *je ne puis extérioriser*, j'avale quelques grains de sept en mangeant ma part
9. Et tant pis pour Madeleine ! est-ce que Folcoche, pour assouvir *je ne sais quel sadisme*, a pris des gants avec nous

Mettez les verbes entre parenthèses soit au subjonctif soit à l'indicatif:

1. Il est possible qu'une éruption volcanique _____ dans cette région. (se produire)
2. Beaucoup de médecins doutent que l'homéopathie _____ un moyen efficace pour soigner certaines maladies. (être)
3. Jean trouve que le français _____ plus difficile que l'anglais. (être)
4. Je suis sûr que ce film _____ aux enfants. (plaire)
5. Je ne suis pas certain que votre interlocuteur _____ bien votre point de vue. (comprendre)
6. Croyez-vous vraiment que cette chanson _____ (pouvoir) lui plaire ?
7. Il est probable qu'ils _____ (se tromper).
8. Moi, par contre, je ne trouve pas que le chinois (être) une langue difficile.
9. Tu sais que Folcoche est à l'hôpital; elle serait contente que nous _____ le voir. (aller)

10. Je crois qu'elle _____ de venir chez nous l'été prochain. (accepter)

Faites un accord du participe passé si nécessaire :

1. Je tiens à vous dire des décisions que nous avons pris _____. 2. Les sandwichs qu'ils ont mangé _____ étaient délicieux. 3. Le mur que j'ai peint _____ est principal. 4. Les soeurs se sont fâché _____. 5. Ces régions, il les a découvert _____. 6. Ma tasse, je l'ai posé _____ sur la table. 7. L'actrice que j'ai vu _____ jouer dans ce spectacle a du talent. 8. Elle s'est cassé _____ la jambe. 9. Les députés sont élu _____. 10. Fais-moi voir la lettre que tu as écrit _____.

Complétez les phrases avec les verbes de la liste et conjuguez les à la forme qui convient :

***pronocer – effacer – manger – encourager – comencer
voyager – avancer – annoncer – grimacer – déplacer***

1. Nous toujours la leçon par un exercice de grammaire.
2. Il faisait doux et les températures déjà le printemps.
3. Le professeur le tableau à la fin du cours.
4. Nous difficilement vers la dernière étape de notre parcours.
5. Je pourrai garer ma voiture en la vôtre.
6. C'est en correctement que vous apprendrez à parler.
7. Chaque fois que le clown, les enfants éclataient de rire.
8. Avant de connaître mon mari, je chaque année en Russie.

9. En général, nous les étudiants à finir leur quatrième année de cursus et nous leur disons de rester assidus.
10. C'est en moins de sucreries que tu maigriras.

Faites la lecture expressive du passage ci-dessous (Chapitre 22):

Je te néglige, ma mère, depuis quelque temps. Excuse-moi. Ce n'est pas mauvaise volonté de ma haine. Mais je suis vraiment très occupé. Pourtant je désire que tu ne t'y trompes pas. Ce que j'en fais, c'est sans doute pour satisfaire un instinct que l'âge développe et que nulle tendresse ne saurait canaliser vers les marais du sentiment. Mais c'est aussi contre toi. Ne dis pas que cela n'a aucun rapport. Tu n'es qu'une femme, et toutes les femmes paieront plus ou moins pour toi. J'exagère ? Écoute... L'homme qui souille une femme souille toujours un peu sa mère. On ne crache pas seulement avec la bouche.

Traduisez le passage :

Je n'ai pas l'intention de vous rembourser, ma mère, mais vous souriez... Vous me rattraperez toujours. Dans cinq ans, dans dix ans, dans vingt ans. Vous êtes sûre de vous. Qui parle de défaite? Un échec, c'est tout ce que vous avez subi. Allons d'échec en échec jusqu'à la victoire. Au surplus, cette victoire, la vôtre, je suis tenté de dire qu'elle n'est pas de ce temps et même qu'elle n'est pas de ce monde. Vous avez tiré une traite sur l'avenir, une traite à très longue échéance. Tel est le sens que je dois attribuer à vos propres paroles.

Ne m'avez-vous pas dit, en fouillant ma malle pour vous assurer que je n'y avais dissimulé aucun larcin:

– Ne fais pas cette tête de conquérant, mon petit ami. Je te prédis, moi, ta mère, un avenir dont tu n'auras pas le droit d'être fier.

Apprenez d'après le Petit Larousse les acceptions des mots suivants (<https://www.larousse.fr>):

Vertu (f.)

Consentement (m.)

Fléau (m.)

Échec (m.)

Dépit (m.)

LES ACTIVITES SUPPLEMENTAIRES

Chapitre VI

Mettez les phrases en bon ordre:

N ^o	Les phrases
	a. Tout le monde doit être couché à neuf heures et demie, au plus tard. Voilà. Maintenant, je vous laisse. J'ai des mouches à piquer.
	b. Au second coup, vous entrez dans la salle à manger.
	c. A la cloche du souper, mêmes formalités au lavabo, je vous prie.
1	d. Vous vous lèverez tous les matins à cinq heures.
	e. A huit heures, vous déjeunerez...
	f. Sur le coup d'une heure et demie, vous reprendriez le collier.
	g. Vous ferez aussitôt votre lit, vous vous laverez, puis vous vous rendrez à la chapelle pour entendre la messe du père Trubel.
	h. Vous reprendrez le travail à neuf heures. Récitations, cours, devoirs, avec un quart d'heure d'entracte aux alentours de dix heures, cela vous amènera jusqu'au déjeuner.
	i. Goûter à quatre heures. Je laisse au père Trubel le soin d'organiser votre emploi du temps avant et après la tartine.
	j. Après votre action de grâces, vous irez apprendre vos leçons dans l'ex-chambre de ma sœur Gabrielle.
	k. Aussitôt après les grâces, prière du soir, en commun, à la chapelle.
	l. Après le petit déjeuner, une demi-heure de récréation...
	m. Au premier son de la cloche, vous allez vous laver les mains.
	n. Le soir, en mangeant, nous ne parlerons que l'anglais. Il ne sera répondu à aucune demande de pain ou de vin...
	o. Nous vous accordons, après le déjeuner, une heure de récréation, qui pourra être supprimée, par punition. Vous devrez obligatoirement jouer dehors, sauf s'il pleut.

Chapitres XII–XIV

Exercice de compréhension

Nº	Les phrases	Vrai	Faux
1.	Folcoche ne mourut point. Elle fut seulement réopérée.		
2.	M. et Mme Reseau ont mariés sous le régime de la séparation de biens.		
3.	Le professeur Chadown s'intéressait plus spécialement aux poux.		
4.	M. Chadown enveloppait délicatement le porc-épic dans son foulard et, ainsi protégé contre les piquants, le transférait au fond du seau		
5.	Notre cartel était donc assez disparate et surtout partisan, de garnir l'assiette au beurre		
6.	Soudain, nonobstant les recommandations des médecins, Folcoche quitta la clinique et débarqua du car, recement mis en service sur la route d'Angers		
7.	Folcoche était très intelligente et sa forte volonté ne trouvait que progressivement les lumières utiles à sa gouverne		
8.	Jean vend des lapins dans les fermes pour manger les rillettes – dit l'oblat.		
9.	Folcoche a compris enfin la nécessité de changer de tactique		
10.	Fine avait besoin d'argent, une promesse d'augmentation la rangea dans le camp de Mme Reseau		
11.	Alphonsine a eu peur de menaces de Folcoche.		
12.	Cropette était un agent double qui jouait de la prunelle gauche en direction de ses frères et de la prunelle droite en direction de Folcoche.		
13.	L'opération a transformé Mme Reseau. Evidement elle sera toujours un peu châtaigne sous bogue, mais elle devient vivable.		

14.	Les bonnes nouvelles, au déjeuner, étaient généralement prioritaires (et majoritaires).		
15.	D'après la décision de Folcoche, Brasse-Bouillon et Croupette qui vont accompagner le père dans le Gers.		
16.	On achète en courant une cravatte bleue et une paire de souliers jaunes, parce que Frédie les veut jaunes.		
17.	A midi, nous déjeunions sur l'herbe Mme Reseau nous a pourvu d'oeufs à la coque, de salade de tomates et de pommes de terre en robe de champs.		
18.	L'abbé Templerot était un homme grand.		
19.	Jean n'aime pas enfoncer les aiguilles dans le dos des gens.		
20.	Jean commençait à s'intéressait aux visages féminines et celui-ci de Mlle de Poli ne lui plaisait pas.		

Associez les expressions avec leurs significations

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Payer les pots cassés | a) Pardonner |
| 2. Avoir le nez creux | b) Découvrir le secret |
| 3. Mettre la puce à l'oreille | c) Se promener |
| 4. Avoir du pain sur la planche | d) Préciser la situation où l'on se trouve |
| 5. Faire un pont | e) Ça ne m'est d'aucune utilité |
| 6. Ça me fait une belle jambe ! | f) Etre prévoyant |
| 7. Ne rien avoir dans le ventre | g) Avoir beaucoup de travail |
| 8. Découvrir ... le pot aux roses | h) Faire attention |
| 9. Faire le point | i) Etre incapable de grandes réalisations |
| 10. Passer l'éponge | j) Faire les frais d'une situation compromise |

Test final de lecture

1. Vipère au poing est un roman de ...
a) Hervé Bazin b) Henri Troyat c) Jean Rezeau
2. Comment est surnommé la mère ?
a) Folmoche b) Folcoche c) Megère
3. Comment se nomme le lieu de résidence des Rezeau ?
a) Le Verger Fou b) La Noble Angerie c) La Belle Angerie
4. Comment s'habille BI ?
a) En soutane noire b) en soutane blanche c) en soutane violette
5. Comment s'appelle la gouvernante ?
a) Mlle Lion b) Mlle Lyon c) Mlle Lionne
6. Combien de frères a Brasse-Bouillon ?
a) 2 b) 3 c) 1
7. A qui BI donne-t-il un précieux objet ?
a) Cropette b) Chiffe c) Brasse-Buillon
8. Combien de prêtres se sont succédés ?
a) 6 b) 3 c) 7
9. De quel côté se mouche Fréddie ?
a) Côté gauche b) côté droit c) il n'a aucune préférence
10. De quoi le père est-il spécialiste ?
a) Des mouches b) des cheveux c) des poissons

11. M. Rezeau lisait beaucoup
 - a) De romans
 - b) d'ouvrages scientifiques
 - c) d'articles de presse
12. De quoi souffre la mère ?
 - a) D'attaques cardiaques
 - b) de lithiase vésiculaire
 - c) de maux de tête
13. Avec qui le père se brouille-t-il dans le train ?
 - a) Un bourgeois
 - b) le contrôleur
 - c) un lecteur de l'Humanité
14. Chez qui Jean s'enfuit-il ?
 - a) Chez ses grans-parents
 - b) chez ses voisins
 - c) il ne s'enfuit pas
15. Comment Jean décrit-il Pie VII ?
 - a) Comme un pape tyranique et complètement injuste
 - b) Comme un pape qui a le nom qui dénonce ce qu'il devait ressentir face à Napoléon
 - c) Comme un pape qui portait avec élégance sa grande soutane
16. Jean va-t-il aux Invalides ?
 - a) Oui
 - b) non
 - c) on ne sait pas
17. Où les parents vivaient-ils avec Marcel avant leur retour à la Belle-Angerie ?
 - a) En Russie
 - b) en Amérique
 - c) en Indochine
18. Comment Jean et Ferdinand appellent-ils le jeu qui a pour but de fixer le plus longtemps Folcoche des yeux pendant le repas ?
 - a) La fipestable
 - b) la pistolétade
 - c) le tablook

19. Quelle est la première tentative de Jean et Ferdinand pour tuer leur mère ?
- a) De faire tomber leur mère pour qu'elle se noie
 - b) Verser le poison dans son verre
 - c) Faire tomber une armoire sur leur mère
20. Où Folcoche cachait la provision, l'argent, le trésor des enfants ?
- a) Dans une armoire
 - b) dans un commode normand
 - c) dans un placard

Source <https://www.quizz.biz/quizz-624921.html>

Sujets d'exposés recommandés

1. Le héros principal du roman – Brasse-Bouillon.
2. La Folcoche, type d'une mère dénaturée.
3. M. Reseau – « chef de famille, si peu digne de ce titre ».
4. Les frères de Jean: l'héritier présomptif, Frédie et Marcel, surnommé Cropette.
5. Les Pleuvignec, représentants de la plus haute bourgeoisie, leur entourage.
6. Les représentants du clergé dans le roman.
7. La structure et la langue du roman.
8. Le symbole de la vipère dans ce roman.
9. Les idées de l'Amour et de la Haine.
10. Les questions de la formation de la personnalité.

FILM «VIPÈRE AU POING»

Remplissez la fiche technique du film:

Un film réalisé par –
Adaptation et dialogues –
Musique originale –
Chef opérateur du son –
Chef décorateur –
Créateur des costumes –
Chef maquilleuse –
Chef coiffeur –

1. Noël à la Belle Angerie

Décrivez la maison familiale et les personnages qui apparaissent dans le premier épisode du film.

Quels objets traditionnels pour Noël vous voyez ? Quels plats de fête pourriez-vous énumérer ?

Le prêtre dit que la dinde est exquise. Donnez le maximum des synonymes pour l'adjectif «exquise». Classez ces mots du plus bon au moins bon.

Expliquez de quoi il s'agit: *Elle a l'âge où Dieu rappelle ses ouailles, mon fils.*

2. la mort de la grand-mère

Qu'est-ce que signifie un troc ? De quel troc parle Jean avec le Dieu ?

Dites à la langue standard: *ça caille.*

3. à la gare

Décrivez l'arrivée des parents de Saigon. Comparez la scène avec le passage lu dans le livre.

A votre avis, les acteurs qui interprètent les rôles de M. Et Mme Rezeau conformément-ils à votre imagination selon la description dans le livre ?

4. les premiers jours à la Belle Angerie

Qu'est-ce que signifie: *un hospice; spécialiste des coléodiptères; une bourgeoisie spirituelle.*

Expliquez de quoi il s'agit: *Donnez leurs 8 jours aux autres domestiques*

Pourquoi Mme Rezeau ne voulait pas que les graçons vivent dans la même chambre ?

5. les reformes

Expliquez l'expression et donnez son équivalent russe :
serrer les cordons de la bourse ; vivre au-dessus de ses moyens ; prendre le destin en mains.

Expliquez la phrase: *Elle inventait chaque jour de nouvelles brimades.*

Pourquoi Fine découpait tous les crucifix des journaux ? trouvez la réponse dans l'épisode suivant.

6. dans la nuit

Dites à la langue standard: Dans le noir j'ai *la pétoche* ; j'ai *la trouille.*

Expliquez la phrase: *J'ai fait un double de la clé. C'est marrant de se torcher avec La Croix.*

Dites en français: **святотаство.**

7. le nouvel abbé

Qu'est-ce que signifie : « *La Pologne : grande nation catholique, quoique de race slave* ».

Le père Volitza était missionnaire en Oubangui-Chari. Trouvez sur la carte géographique du continent africain où se trouve ce lieu.

8. la chasse

Dites à la langue standard: *Foutre la paix ! Fiche-nous le camp !*

9. la Pistolétade

Dites en autre terme : *mitrailler du regard*

Dites à la langue standard: *T'es moche, ma mère.*

Quel record a battu Jean ?

A quoi ressemble le regard de vipère ?

Expliquez la phrase: *Avec le dos, je te l'ai déjà dit, Paule.*

Pourquoi la scène de pistolétade est animée par la voix off ?

10. la crise de Folcoche

Expliquez la maladie de Mme Rezeau : *Je crains une lithiase vésiculaire* (la maladie de la pierre)

Completez la prière de Jean avec le bon verbe : « Vous pas, par hasard, Votre bourde et ma mère auprès de Vous, la là-haut définitivement ? Si vous ça, je Vous que je toujours en Vous et même je me curé ».

11. la réception

Expliquez la ruse de Folcoche avec le seul complet pour trois fils.

Pourquoi Jean se sentait très élégant dans ce costume ?

Pourquoi Mme Rezeau a essayé de gâcher la fête pour Jean ?

12. en absence de Mme Rezeau

Qu'est-ce qui se passe le 21 juin ?

Expliquez la phrase: *Le soleil avait rendez-vous avec l'amour.*

Le séance de cinéma : Qui est-ce le général Rosny ?

Dites en français autrement : « *niakoué* ». Quelle est l'origine de ce mot ?

Expliquez l'expression et donnez son équivalent russe: *avoir sur le bout de la langue.*

Comment Jean a appris le prénom de l'homme à côté de sa mère ?

Dites à la langue standard: *Folcoche va crever ; c'est marrant.*

A qui M. Rezeau a donné les prénoms comme Ferdinandis, Johannis, Marcelis ?

13. à la clinique

Décrivez l'organisation de la clinique au début du Xxième siècle.

Dites à la langue standard: *tignasses, laisser-aller, attirail.*

Traduisez en russe : *Par précaution, je vais vous donner l'extrême-onction.*

14. la défense nationale

Comment s'appelle l'union des enfants contre leur mère ?

Quelle est leur devise ? ça vous rappelle la devise des autres personnages de la littérature française ?

Expliquez : Qu'est-ce que c'est un pacte ?

Comment faut-il signer ce pacte ?

15. le voyage chez la tante Thérèse

le jeu de golf. Mettez les mots omis dans le texte.

Tenez, prenez Il faut mettre en haut et en bas. On met face à la balle. C'est qui fait tout. On regarde On va monter On monte, on continue à regarder et on va redescendrecomme ça.

Pourquoi M. Rezeau nomme Voltaire « un affreux » ?

Quel est le passe-temps des garçons avec leur père chez leur tante ? Quels détails dans le film montrent que l'action se passe aux années vingt, les «années folles» ?

Pourquoi le chocolat chaud restera dans la vie de Jean ?

16. le retour à la maison

Comment Folcoche a trouvé la cachette des garçons ? Qu'est-ce qu'elle a offert à Marcel pour lui dédommager le voyage ? Pourquoi elle a décidé de laisser Marcel auprès d'elle ?

Comment vous pouvez caractériser le nouveau précepteur ?

Expliquez la phrase : J'ai été aumônier d'une colonie pénitentiaire et j'en ai maté d'autres.

Qu'est-ce que Folcoche a inventé pour ses fils ?

Nommez les sept péchés capitaux.

17. à la mer

Dites à la langue standard: Tu piques un bateau et tu files en Amérique.

Pourquoi Folcoche a décidé de visiter la colonie pénitentiaire ?

18. les tentatives de meurtre

Pourquoi les garçons ont essayé de tuer leur mère ?

Décrivez les deux tentatives.

19. la fugue de Jean

Décrivez le comportement de Jean dans le train.

Qu'est-ce que Jean a voulu demander à son grand-père ?

Qu'est-ce qu'il a découvert chez ses grands-parents à propos de l'enfance de sa mère ?

Qu'est-ce que Jean a compris en disant la phrase : *à Paris j'ai tout compris.*

20. la fin

Expliquez la phrase : *J'étais en quarantaine comme on dit sur les bateaux.*

Comment vous comprenez la phrase : *J'ai gagné ma liberté.*

BIBLIOGRAPHIE

1. Базилина, Н. М. Учебник французского языка: для студентов IV курса фак. иностр. яз./ Н.М. Базилина, М.Л. Папко. – Москва: Просвещение, 2003. – 160 с.
2. Кроль, М. И. и др. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап. Учебник для вузов / М.И. Кроль. – Москва: ВЛАДОС, 1999. – 306 с.
3. Марьясина, В. И. Пособие по чтению на французском языке: учеб. пособие / В.И. Марьясина. – Москва: Высш. шк., 1984. – 119 с.
4. Abry, D. Phonie-graphie du français / D. Abry, C .Berger. – Hachette, 2019. – P. 160.
5. Hervé, Bazin Vipère au poing / Bazin Hervé. – URL: www.ebooksgratuits.fr (дата обращения: 1.08.2022).
6. Hervé, Bazin Vipère au poing (на французском языке) / Bazin Hervé. – Москва: Юпитер-Интер, 2006. – 224 с.
7. Petit Larousse. – URL: <https://www.larousse.fr> (дата обращения: 1.08.2022).

Sommaire

Предисловие	3
Hervé Bazin «Vipère au poing».....	6
Chapitres I – V	7
Chapitres VI – IX.....	14
Chapitres X – XI.....	23
Chapitres XII – XIV	31
Chapitres XV – XVII.....	39
Chapitres XVIII – XX.....	47
Chapitres XXI – XXV	55
Les activités supplémentaires	64
Chapitre VI	64
Chapitres XII-XIV	65
Test final de lecture.....	67
Sujets d'exposés recommandés	70
Film «Vipère au poing»	71
Bibliographie	77

Учебное издание

Мифтахутдинова Анастасия Николаевна
Федорова Ирина Александровна

Книга плюс фильм

по роману Эрве Базена и одноименному фильму
«Гадюка в кулаке»

Учебное пособие
Выпуск 2

*Авторская редакция
Компьютерная верстка: Т.В. Опарина*

Подписано в печать 29.11.2022. Формат 60x84 1/16.
Усл. печ. л. 3,73. Уч. изд. л. 4,59.
Тираж 49 экз. Заказ № 2075.

Издательский центр «Удмуртский университет»
426034, Ижевск, ул. Ломоносова, 4Б, каб. 021
Тел.: + 7 (3412) 916-364, E-mail: editorial@udsu.ru

Типография Издательского центра «Удмуртский университет»
426034, Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 2.
Тел. 68-57-18